

2016 VCE Bosnian written examination report

General comments

It was evident from responses to the 2016 Bosnian written examination that students had prepared well. They demonstrated good knowledge of syntax and manipulated information well.

For Questions 10–12, students wrote with sequenced and structured storylines, and gave interesting opinions.

There was some inaccuracy in the use of capital letters and lower-case letters, appropriate use of gender or mixing 'je' and 'ije', and 'č' and 'ć'. Also, more thorough attention to the use of prepositions in the sentence would be of assistance in a written work as they generate the appropriate use of the case for the following noun; for example, *Žive u velikoj kući* (location). *Često putuju u Bosnu* (destination).

Students are reminded to read questions carefully to ensure that they understand the meaning of the question and can give the appropriate response. Some students did not pay sufficient attention to the transitive and intransitive properties of the verb 'slikati' (transitive 'slikati sliku' – paint artistically; intransitive 'slikati ili fotografisati' – take photos). This caused them to miss expressing the correct meaning of the verb, and they provided an incorrect answer.

Specific information

This report provides sample answers or an indication of what answers may have included. Unless otherwise stated, these are not intended to be exemplary or complete responses.

Section 1 – Listening and Responding Part A – Answer in English

Text 1

Question 1a.

The announcement is advertising a ski school or sports club for adults and children.

Question 1b.

- accommodation
- food
- ski equipment
- admission to a wrap-up (final) party for children and parents. (The answer needed to include parents and children.)

Text 2

Question 2

Theoretical activity	Practical activity
1. how to approach their (the students') academic future	1. the students will take part in various painting activities (for example, aquarelle, oil, graphite)
2. the history of renowned artists from Bosnia and Herzegovina	2. the students will judge and choose the best work (among each other's work)

Text 3

Question 3a.

- The soup is a healthy food option.
- The soup has organic ingredients.
- It is a traditional Bosnian recipe (and should be preserved) in Bosnia and introduced to other countries.

Question 3b.

- They informed the necessary institutions and gained permits last year (a year ago).
- After that (a year ago) they looked for sponsors for food and plates, and then they advertised for volunteers.
- The huge pot (for cooking the soup) took six months to build.

Part B – Answer in Bosnian

Text 4

Question 4a.

- *30,000 migranata uključenih u project* (30 000 known migrants were engaged in the project)
- *Više od 50 radnika iz Bosne i Hercegovine* (more than 50 workers were from Bosnia and Herzegovina)
- *Radnici iz različitih zemalja (22 podignute zastave)* (many different countries were represented [by 22 national flags])

Question 4b.

- *Podizanje zastave Bosne I Hercegovine je bio njegov san i ideja* (Raising the Bosnian flag was Mr Ribic's dream or idea, but he was also the one who converted the dream into reality by taking certain actions)
- *Nabavio sve potrebne dokumente i dozvolu* (He ran a campaign within the community to raise funds for the flag and post)
- *Vodio kampanju unutar zajednice* (He was the one who was granted a council permit to raise the flag in the avenue)
- *Bio je jedan od prvih radnika na projektu navodnjavanja* (He was also one of the first workers on the original irrigation project)

Text 5

Question 5a.

- *Poslovođa je shvatio da Jasna nije bolesna* (The manager decided that Jasna must leave her position [she was not employed any longer])

- *Na televiziji je video da je Jasna na tenis meču, predvodi grupu navijača, aplaudira i skače na svaki poen* (The manager realised that Jasna was not sick at all. Instead [of being home in bed], she went to watch the tennis)
- *Istovremeno, u robnoj kući imaju previse posla jer je stigla nova roba* (At the same time the store was very busy receiving the stock)

Question 5b.

- *Na početku Zlatko se brine i suosjeća i njegov glas je mekan, tih i zabrinut* (First of all he is caring and sympathetic – using a soft, quiet voice, asking caring questions)
- *Potom on je iznenađen i šokiran šta vidi na televizoru I njegove riječi su izraititi sez iznenađenja i u glasu se osjeća nevjerica* (Then he is surprised and shocked by what he can see on the TV in front of him – using words of surprise, tone of disbelief)
- *Na kraju on je ljut – izdaje naređenja, oštar i autoritativan glas* (Finally, he is angry – giving orders, abrupt, uses a strict tone of voice)

Text 6

Question 6

General benefits

- *Sresti nove ljude i družiti se* (Meet new people and socialise)
- *Biće u mogućnosti da pronađu i razumiju informaciju sa Interneta* (They will be able to retrieve and understand information from the internet)
- *Bolje sposobnosti komuniciranja i razmjena znanja o drugim kulturama* (More effective communication skills and the transfer of knowledge about different cultures)

Mental health benefits

- *Pozitivan uticaj na moždane ćelije* (Positive health impact on brain cells)
- *Usporava (odgađa) senilnost* (Slow down [postpone] senility)
- *Jača memorija I koncentracija* (Better memory and concentration)

Section 2 – Reading and Responding

Part A – Answer in English

Text 7

Question 7a.

- A wider/broader/greater audience can attend the films because they know what is happening in the film from the subtitles (because the subtitles are in English).
- The viewer (in this case, Irma) can understand the whole film (everything).

Question 7b.

- Irma talks about 'my Selma' and her tone is very friendly.
- Irma says, 'You know me: I always bother you with, "What did they say? What does that mean?"'. This indicates that they have been to the movies together many times before.
- Irma mentioned a 'dark-haired' individual that both are familiar with. She mentions this person as though they understand each other well.
- Irma knows the university that Selma attends.
- They are going to a party together.

Text 8

Question 8a.

- Stećci are a part of Bosnian history.

- The symbol from some of the stećci, the lily, was used as the coat of arms in the 12th century by the Kotromanić family, who was ruling at the time.
- This symbol (the lily) was used again in 1992 after independence.
- The stones show figures of pride, courage and strength – they are standing upright to greet, not kneeling or asking for mercy.

Question 8b.

- The stones are unique monuments in the world, existing mainly in Bosnia and Herzegovina.
- The stones are inscribed with historic artwork and messages from the past about the individuals who lie (buried) below the stones.
- The stones that have been listed as a world heritage site has attracted significant numbers of tourists.
- The stones are at risk. They should be protected. That is why it would be good to have UNESCO support.
- They have been compared to the pyramids in Egypt and Inca monuments. This lends weight to the bid for world heritage listing.
- Stećci = monumental medieval tombstones.

Part B – Answer in Bosnian

Text 9

Question 9

Students' responses should have contained some serious thoughts about, for example, the impact that mobile phones have on young people, the significance of contemporary technology or the way in which we now rely on our mobile phones for meetings and social events. Student responses could have concluded with a final judgment about whether they agreed with the writer's arguments.

Section 3 – Writing in Bosnian

Question 10

Students were required to write an informative article about multiculturalism in both Bosnia and Herzegovina and in Australia.

Question 11

Students were given the following scenario, 'It all started when we were holidaying in one of the most beautiful parts of Bosnia and Herzegovina. We were just about to begin lunch when, all of a sudden, there was a very, very loud knock on the door...' Students were required to write an imaginative story for a Bosnian short-story competition.

Question 12

Students were required to write a formal letter to the director of their local library to persuade him that the library should provide more books, newspapers, CDs and DVDs in the Bosnian language.